



## 经济及社会理事会

Distr.: General  
2 March 2004  
Chinese  
Original: English

### 土著问题常设论坛

#### 第三届会议

2004年5月10日至21日，纽约

临时议程\* 项目4

#### 任务领域

### 从联合国系统收到的材料

#### 秘书处的说明

#### 增编

### 联合国教育、科学及文化组织

#### 摘要

土著问题常设论坛在其关于第二届会议的就联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）各主管领域：文化、教育、多文化研究和水提出了建议。论坛还向该组织及其国家委员会提出了建议，以改善教科文组织与土著民族之间的伙伴关系。

本报告概述有关部门响应论坛的建议而已经采取和计划采取的行动。另外，本文件按论坛的要求，就合作和伙伴关系方面的关切问题提供了一些更新资料。

\* E/C.19/2004/1。



## 一. 与文化有关的行动

**“论坛欢迎教科文组织采取主动行动起草关于无形遗产问题的公约，并请土著民族参与，请教科文组织与土著民族和论坛协商和对话。”<sup>1</sup>**

1. 联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）文化部门（文化遗产处）无形遗产科赞赏将该项目纳入建议。教科文组织大会第三十二届会议通过了《保护非物质文化遗产公约》。针对关于论坛与教科文组织对话的要求，无形遗产科提议同论坛秘书处举行一次或几次非正式会议，讨论保护土著民族遗产的问题以及如何最佳确保土著民族参与决策过程。这种讨论还可以集中于论坛和无形遗产科能否进行协商与合作以及社区参与执行最近通过的公约的问题。公约第 15 条规定，缔约国应确保包括社区、团体和个人在内的最大程度的参与。

2. 保护无形遗产与保护和促进教科文组织和土著民族都高度优先重视的文化多样性有关。关于保护文化多样性，教科文组织大会第三十二届会议请总干事向 2005 年大会下一届会议提交一份初步报告，说明关于管制问题和拟议管制行动的可能范围的立场，并附上一份保护文化内容和艺术表现形式多样性公约的草案初稿。

3. 2003 年 11 月 3 日至 6 日，教科文组织的传播部门和文化部门在多米尼加共和国圣多明各联合举办了地方文化表现和交流国际论坛。

4. 举办这次会议的背景是，教科文组织正在努力通过交流和信息来加强其关于地方文化表现的方案，争取同在地方、区域和国际各级运作的伙伴建立新的互动关系，并为该组织 2004—2005 年方案，特别是执行关于“信息和通信技术促进文化间对话和多样性：发展土著人民的交流能力”的交叉主题项目确定创新、具体的办法。会议汇集了该领域的著名学者以及发展中国家中有广泛实践经验的从业者。他们讨论了文化表现的各个方面，制订了关于今后行动的建议。土著问题常设论坛的两名成员：（来自危地马拉和秘鲁）参加了这次活动。他们就“让濒危文化获得新声；确定和表现当地内容”这一主题向会议作了发言。

5. 教科文组织正在同联合国环境规划署（环境规划署）协商，促进对文化多样性与生物多样性之间的相互联系有更好的理解。这些活动旨在说明自然资源管理与口述传统、语言多样性和精神等各种文化层面之间的关系，从而提高决策者的认识，将文化政策与环境政策联系起来。作为这项活动的一部分，将特别注意土著民族的自然资源管理传统知识。

## 二. 与教育有关的活动

**“论坛建议经济及社会理事会鼓励……专门机构……考虑创建国际土著大学”。“论坛建议教科文组织举行一次有土著民族参加的关于教育与土著民族的世界论坛，这将特别有助于丰富土著教育理念以及教学实践”。“论坛建议**

教科文组织邀请土著专家和专业人员出席该组织主办的论坛、大型会议和一般会议，以确保土著科学技术知识既能得到承认又能作出贡献。”<sup>2</sup>

6. 针对这些建议，教科文组织的教育部门于 2003 年 11 月在教科文组织总部举办了一次关于教育的公开辩论，提请与会者注意论坛提出的建议。在这次活动中，人权委员会特别报告员兼主旨发言人之一 Rodolfo Stavenhagen 就人权与土著人民的基本自由问题发了言。论坛主席也出席了，并就高质量教育与土著民族问题发了言。此外，一个关于土著教育良好做法的出版物正在编制之中，将很快问世。高等教育处处长已被告知论坛关于土著大学的建议。教育部门还表示愿意在论坛第三届会议举办的同时安排一次关于土著民族与教育的活动。

### 三. 与社会及人文科学有关的活动

“论坛建议联合国[包括教科文组织]……承认土著民族的文化权利……[并鼓励]有关专门机构考虑建立一个国际多文化和多种族研究中心。”<sup>3</sup>

7. 教科文组织目前有几项关于多文化社会的重要活动。教科文组织关于国际迁徙与多文化政策的方案支持国际多文化政策研究，并出版《国际多文化社会杂志》。该方案还支持有关这个问题的几个国际研究网络，并维持关于语言权利和宗教多样性的网上数据库。

### 四. 与自然科学有关的活动

论坛建议教科文组织自然科学部门考虑到《土著民族的京都水宣言》。论坛在其他的不一定针对该部门的一般性建议中要求同环境规划署合作，与土著民族协商，研究环境与文化多样性之间的联系；并要求提供更多的关于教科文组织将开展的确实保护圣地的具体工作的资料。<sup>4</sup>

8. 针对这项要求，自然科学部门拟定了一项关于“环境与文化多样性”的调查，由环境规划署和教科文组织密切合作完成。在这方面举行了两次会议，第一次于 2003 年 9 月 2 日至 4 日在巴黎举行，第二次于 2003 年 11 月 20 日和 21 日在内罗毕举行。主要目标是评估环境与文化多样性工作的目前状况，并就未来该领域的发展提出建议。信息分享将通过与包括土著知识网络在内的广泛的知识网络合作和协商予以保证。

9. 正在与世界保护联盟/世界保护区委员会、世界自然基金会和 Rigoberta Menchu Tum 基金会协作组织关于自然圣地的基于文化的环境保护倡议。关于此议题的前几次会议试图探讨利用生物圈保护区、自然世界遗址和非保护区的基于文化的环境保护机制。

10. 教科文组织打算在下一个两年期进一步开发关于生物多样性与文化多样性之间的联系的活动。预计将与土著社区进行协商和协作。

## 五. 与青年有关的活动

11. 青年部门负责协调该组织的青年活动，其主要目标是赋予青年人权力，并鼓励他们成为当今世界的正式和平等的公民。这项目标直接关系到土著青年。2003年10月，教科文组织大会通过了一项设立青年论坛的决议，决定今后青年论坛将在大会之前定期举行会议。青年论坛的目的是汇集各种文化背景的青年人，来交流看法，分享经验，一起思考并首先确定共同的关切和问题。负责指定与会代表的教科文组织各国家委员会鼓励土著青年代表参加青年论坛（见第18段）。教科文组织秘书处向国家委员会通报了同土著代表协作的重要性。教科文组织认为青年人应作为容忍和文化间谅解信息的转递人，参加该组织促进文化多样性的努力。

12. 教科文组织《世界文化多样性宣言》的青年友好版本正在编写之中，将在三个月后问世。该版本将特别包括几个国际讲习班上提出的评论意见。土著与会者和其他人在这些讲习班上对教科文组织的《宣言》发表了看法。这些评论意见使我们能够更好地了解他们的具体困难和期望。

## 六. 本地和土著知识系统

13. 本地和土著知识系统（LINKS）项目是一个交叉性倡议，吸收教科文组织所有主管领域的经验，以综合方式处理土著知识问题。LINKS项目对论坛的数个建议，特别是在经济与社会发展、环境和教育方面的建议，作出了贡献。

14. 教科文组织—LINKS在建立一个示范项目网络，以加强土著知识和土著民族在生物多样性管理和可持续发展过程中的作用。

15. 教科文组织—LINKS的一个出版物即将发表，以突出土著民族在2003年京都第三次世界水论坛上提出的水问题。该出版物要使决策者认识到有必要促进土著民族参与定于2006年举行的下一次世界水论坛。

16. 教科文组织—LINKS还特别注意教育制度对传统知识和做法的活力的影响。目前正在拟订试点项目，以加强学校课程中的土著内容，并纳入土著教学方法。教科文组织—LINKS还在开发利用CD-ROM和DVD等新的信息和通信技术的学习工具，以加强和重新激发土著青年对传统知识的兴趣。

## 七. 信息和通信技术促进文化间对话和多样性：发展土著民族的交流能力

17. 全球化进程使土著民族文化资源面临越来越大的危险。该项目旨在通过提供信息和通信技术以及开发土著内容来保护这些资源。项目的关键方面包括通过使用信息和通信技术，促进城市和农村边缘化土著民族与其他群体的文化间对话，从而加强土著民族的文化特性，打击歧视。该项目还将使土著民族能够更熟

练地使用信息和通信技术，从而创造新的创收活动机会。教科文组织希望通过纳入该项目达到的目标包括，培训土著社区领导人使用信息和通信技术；为电视、电台和新型媒体制作土著文化内容；在国家和国际两级提高对土著创造性以及通过信息和通信技术表达文化多样性的重要性的认识。

## 八. 伙伴关系关切问题

“论坛建议教科文组织国家委员会与具有教育、科学、文化和通信方面专门知识的土著专家和代表密切协作[，促使土著民族更多地参加教科文组织的活动]。……论坛建议教科文组织将土著专家和专门人员组织成一个国际网络，融合教育、科学、文化和通信[各领域]，以便教科文组织和土著民族建立伙伴关系。”<sup>5</sup>

18. 教科文组织向其国家委员会分发了一封关于论坛所提建议的信。教科文组织国家委员会在联合国系统内是独特的，它们由学术界人士组成，在学术界与教科文组织之间建立起重要的联系。各国家委员会还负责协助教科文组织在民间社会的拓展工作。教科文组织的大多数成员国和联系成员国都有教科文组织国家委员会。

19. 教科文组织还将与国家委员会合作建立一个文化领域土著专家名册，以协助土著社区、国家委员会和教科文组织之间的合作。教科文组织总部鼓励与论坛成员及论坛秘书处的合作。该组织鼓励土著民族通过国家委员会设立教科文组织俱乐部。教科文组织俱乐部由在国内促进教科文组织理想的各种背景的民间社会成员组成，旨在通过提高对全球和地方问题的认识来影响社会决策。

20. 教科文组织将敦促各国家委员会邀请一名论坛成员参加将于2004年5月和7月举行的区域协商，以分享关于论坛及其任务和行动计划的信息。

21. 为了提供关于伙伴关系关切问题的最新资料，下面介绍与教科文组织亲善大使及和平艺术家有关的新的事态发展。

22. 除了诺贝尔和平奖获得者（1992年）Rigoberta Menchu Tum于1996年6月获亲善大使称号以外，教科文组织总干事最近授予两位土著人士这一称号。

23. 委内瑞拉模特兼演员 Patricia Velasquez 获2003年教科文组织和平艺术家称号。她1971年生于委内瑞拉最穷的地区之一 La Guajira。Patricia 家境不富裕，曾打算在石油工业工作。她被模特发掘者偶然发现，开始了模特生涯。2003年，她成立了 Wayuu Taya 基金会，帮助她的地区的土著人民。基金会的目标是发展注重营养、保健和基本职业培训的教育方案。基金会还致力于帮助土著人民保护文化遗产。

24. 2004年，Scott Momaday 获教科文组织和平艺术家称号，他为保护和发展美国土著人文化特性采取了行动，并致力于通过 Buffalo 信托基金使美国土著青年

积极关心祖传遗产。他是基奥瓦诗人、剧作家和说故事的人，1969年获得普立兹奖，现任亚利桑那大学人文科学教授。他还是 Buffalo 信托基金这个保护和恢复美国土著文化遗产的非盈利基金会的创始人兼主席。

## 注

<sup>1</sup> 《经济及社会理事会正式记录，2003年，补编第23号》(E/2003/43)，第一章，第102段。

<sup>2</sup> 同上，第110、113和114段。

<sup>3</sup> 同上，第100段。

<sup>4</sup> 同上，见第48、53和56段等。

<sup>5</sup> 同上，第104和105段。